**ПРОДУЦИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ – ВЗГЛЯД АВТОРОВ «ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ» 2018/2020**

В современном мире цифровых технологий коммуникативное пространство значительным образом расширилось, переместившись частично в виртуальный цифровой мир. Таким образом, язык, как инструмент коммуникации, приобрел новые формы функционирования в цифровом пространстве, наиболее доступной для общения среде.

Такие стремительные технологические и последовавшие за этим социальные трансформации не могли не привести к изменениям в области теории и методики иноязычного образования. Язык стал рассматриваться педагогами не только как система, но как средство коммуникации. Такой подход потребовал переосмысления теоретической базы и уточнения терминологического аппарата методики как науки. Интересно проследить те изменения, которые были внесены в новую версию 2018 / 2020 «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком» [2, 3]. Полагаем, что анализ этого документа позволит привнести в отечественную методическую науку полезные знания.

В новой версии 2018 / 2020 «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком» коммуникативной функции языка уделяется особое внимание. В новой редакции «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком» в рамках процесса коммуникации выделяют четыре составляющие:

- взаимодействие во время коммуникации;

- посредничество во время коммуникации;

- рецепция во время коммуникации;

- продуцирование во время коммуникации.

Остановимся более подробно на продуцировании, поскольку и в отечественной методической науке достаточно много внимания уделяется продуктивным видам речевой деятельности, а особый упор делается на трудности, связанные с формированием навыка письменного продуцирования иноязычной речи.

**Продуцирование и коммуникация**

Продуцированию, как одному из основных видов иноязычной деятельности, уделялось достаточно внимания в основной версии «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком» (2001) [1]. В новой версии «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком» авторы дают следующее определение: «La production comprend à la fois des activités orales et écrites. La production orale doit être considérée comme étant ‘plus ou moins longue’, elle peut consister en une courte description ou une anecdote ou une présentation plus longue et formelle. Les activités de production, orales ou écrites ont une fonction importante dans de nombreux domaines académiques ou professionnels (présentations orales, études rédigées et rapports) et une valeur sociale particulière y est attachée. Tout ce qui fait l’objet d’une présentation écrite ou bien, lorsqu’on s’adresse à un auditoire, l’aisance et l’expression à l’oral, est susceptible d’être évalué. On n’acquiert pas naturellement cette capacité à parler de façon formelle; c’est l’éducation et l’expérience qui nous l’apprennent.» [2, с. 71].

Продуцирование включает как устную, так и письменную языковую деятельность. Устное продуцирование следует рассматривать как "более или менее длинное", оно может состоять из краткого описания, анекдота или более длинного и формального высказывания. Продуктивная языковая деятельность, устная или письменная, выполняет важную функцию в академических и профессиональных областях (устные презентации, письменные исследования и отчеты) и ей придается особое социальное значение. Любая письменная продуктивная языковая деятельность, или, в случае обращения к аудитории, легкость устной продуктивной языковой деятельности подлежат оцениванию. Способность свободного формального высказывания не приобретается естественным путем, она формируется в процессе образования и получения опыта [2].

Как было отмечено выше, различают два вида продуцирования: устное и письменное.

*Эффективные условия для иноязычного продуцирования*

Для снятия эмоционального напряжения во время устного выступления или написания текста и придания обучаемым уверенности в себе необходимы:

- регулярные упражнения;

- корректное (толерантное) отношение к ошибкам;

- постановка коммуникативных задач максимально связанных с повседневной жизнью;

- положительное подкрепление.

Чем больше предлагаемые задания будут приближены к реальности, тем больше будет заинтересованность обучаемых в их выполнении. Для успешного овладения иностранным языком обучаемые должны использовать его в повседневных ситуациях, например, организация путешествия, совершение онлайн покупки и т.д. Для выполнения подобной задачи необходимо выполнить несколько операций:

- выбор тематики;

- поиск адекватных поставленной задаче источников информации;

- кооперация в принятии решений и т.д.

Выполнение данных операций естественным образом предполагает устное или письменное продуцирование, например, представление собственных идей, обобщение, составление письменного текста. Виды продуцирования необходимо чередовать. Кроме того, речевая продуктивная деятельность может быть более или менее креативной или формальной, самостоятельной или направляемой педагогом, индивидуальной или коллективной, а также может носить развлекательный характер.

**Устное продуцирование**

Согласно мнению авторов «Общеевропейских компетенций владения иностранным языком», устное продуцирование предполагает однонаправленное порождение устной речи. Однонаправленное, поскольку взаимодействие между слушателями не предполагается. В новой версии 2018 представлены 5 основных способов речевой деятельности в рамках устного продуцирования:

- развернутое монологическое высказывание: представление собственного опыта;

- развернутое монологическое высказывание: представление информации;

- развернутое монологическое высказывание: аргументация (например, в время дебатов);

- публичные сообщения, объявления;

- публичные выступления.

Основное отличие между этими способами речевой устной деятельности заключается в коммуникативном намерении, в причине, которая побуждает говорящего высказываться. Говорящий хочет что-то рассказать, объяснить, аргументировать, объявить, представить (сделать доклад).

*Рекомендации для обучения устному продуцированию*

Устное продуцирование имеет две составляющий: *содержание* (что конкретно говорится) и *форму* (каким образом доносится смысл высказывания до слушателей). Форма устного продуцирования важна также как и содержание. Однако зачастую именно форме уделяется недостаточно внимания. Тогда как именно форма устного высказывания позволяет сделать его понятным, убедительным, аргументированным, а также привлечь внимание публики. Роль педагога заключается в формировании умения учащихся полноценно использовать обе составляющие устного высказывания.

При работе над содержанием прежде всего нужно убедиться, что тема понятна всем. Затем учащимся предлагается найти идеи, сгруппировать их и сформировать.

При работе над формой учащиеся должны уметь структурировать свои мысли и организовывать свое высказывание образом, чтобы оправдать ожидания слушающих.

Основная работа заключается в организации на занятии тренировки выступлений на публике. Для этого необходимо обратить особое внимание на формирование произносительных, артикуляционных и интонационных навыков. Важными являются и невербальные средства общения: поза, жесты, голос, взгляд, слежение за вниманием аудитории.

Для контроля сформированности умения публичных выступлений учащимся может быть предложено сделать видео запись своих выступлений, хронометрировать их и разобрать в группе.

Уделяя достаточно внимания обоим составляющим (содержанию и форме) устного продуцирования педагог сможет придать учащимся уверенности при публичных выступлениях на иностранном языке.

**Письменное продуцирование**

*Понимание специфики письменного продуцирования*

При продуцировании письменной речи важен социальный контекст: в повседневной жизни письмо используется для завязывания связей, поддержания отношений в профессиональной, учебной или административной областях. Таким образом, письменные тексты имеют определенных адресатов и продуцируются для того, чтобы их читали. Автор текста всегда будет подвергаться внешнему оцениванию, идет ли речь о составлении электронного послания, письменного учебного текстов классе, резюме или мотивационного письма при поступлении на работу и т.д. Именно поэтому обучение письму является трудной, но необходимой задачей в рамках организации процесса иноязычного образования.

Мировая тенденция – уменьшение учебного времени на изучение иностранных языков – привела к тому, что устное продуцирование в классе превалирует над письменным. Обучение письменной речи зачастую сводится к работе над грамматикой и орфографией. В результате, учащиеся боятся излагать в письменной форме мысли на иностранном языке из-за неуверенности в себе и страха потерпеть неудачу.

В версии 2001 «Общеевропейских компетенциях владения иностранным языком» авторы предлагают шкалу оценивания для двух видов письменной речевой деятельности: «Творческое письмо» и «Доклады и эссе» [4, с. 60]. Остановимся подробнее на этих видах письменной речевой деятельности.

***Творческое письмо***

Творческое письмо должно, прежде всего, позволить учащимся развить через написание разного типа текстов навыки выражения собственного мнения, воображения. В качестве примера можно привести задание описать место (реальное или воображаемое), рассказать о пережитом опыте, написать фантастический рассказ. Продуцируемые тексты могут принимать различную форму: от коротких одиночных рассказов до ведения блогов. Подобные тексты будут в основном нарративного или описательного характера. Рассмотрим более детально, что будет характерно для творческого письма на разных уровнях владения иностранным языком:

- для уровня до-А 1 дескрипторы не предусмотрены;

- на уровне А1 учащиеся должны уметь описывать реальных или вымышленных персонажей, знакомые им предметы, места, используя ограниченное количество несложных лексических единиц;

- уровень А 2 предполагает способность излагать последовательность событий, вести описание ежедневных событий, описывать биографию посредством простых коротких текстов;

- на уровне В1 учащиеся могут представить события собственного жизненного опыта, описав свои чувства, эмоции, реакции в простых, но связных текстах;

- уровень В2 предполагает способностью создавать стройные, детальные, четкие описания;

- на уровнях С1 и С2 становятся способны вводить в продуцируемые письменные тексты идиоматические выражения, нотки юмора.

Начиная с уровня В1+ овладение навыками креативного письма предполагает умение написать рецензию (критическую заметку) на книгу, фильм, театральную постановку, телепередачу, культурное событие. Этот вид деятельности предполагает продуцирование текстов информативного характера, а также c элементами аргументации, пояснений, с рекомендацией к просмотру рецензируемого произведения или нет.

Регулярное использование в классе данного вида деятельности позволит сформировать у учащихся интерес к письменному иноязычному продуцированию.

***Доклады и эссе***

*Эссе* представляет собой изложение собственных мыслей, собственной точки зрения в рамках заданной тематики. В классе учащийся должен овладеть навыками убедительной аргументации с приведением подтверждающих примеров для выражения собственной точки зрения.

В рамках *доклада* необходимо научиться делать обзор разных точек зрения, анализ ситуации. Учащийся должен уметь находить адекватные поставленным задачам факты, анализировать их, делать выводы и предлагать рекомендации.

В рамках формирования навыков написания докладов и эссе возможно использование такого формата, как создание афиш, статей, проведение научных исследований и изложение их результатов.

Как мы видим, все эти тексты носят информативный, аргументативный или эксплицитный характер, в рамках которых учащиеся должны уметь осветить современное состояние проблемы, поддержать идеи или их оспорить, сделать критические замечания, то есть представить логично организованные высказывания по приложенной тематике.

Письменное высказывание должно быть правильно структурировано, оно должно содержать вступление, развитие мысли, заключение. Идеи должны быть представлены в зависимости от их значимости, правильно организованы, связаны с использованием коннекторов.

В зависимости от уровня владения языком (начиная с А2) могут быть предложены следующие темы для отработки навыков иноязычного стройного письменного высказывания в форме доклада или эссе:

- Уровни A2 - B1 предполагаю возможность высказываться в рамках знакомой учащимся тематики, касающейся известных им фактов, предметов, соответствующих интересам учащихся.

- Начиная с уровня В2 тематика может затрагивать сложные академические сюжеты, сферу профессиональной настоящей или будущей деятельности.

На уровне A2 учащиеся должны быть способны писать короткие тексты, используя повседневную лексику и выражения. Начиная с уровня В1 от них ожидается умение продуцировать связное структурированное высказывание с использованием коннекторов. Уровень В2 и выше предполагает умение продуцировать четко структурированные логичные тексты, центральное место в которых занимает правильным образом организованная аргументация.

Проверка написанных текстов может включать парную работу, когда учащиеся обмениваются выполненными письменными заданиями (написанными текстами) и анализируют работу друг друга. В классе можно предложить детальное рассмотрение наиболее / наименее удачных фраз или параграфов, сочетая индивидуальную и групповую работу, когда каждый вносит свою лепту в процесс выстраивания коллективного знания.

**Список использованной литературы:**

1. Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : apprendre, enseigner, évaluer (2001) : <https://rm.coe.int/16802fc3a8> (дата обращения 11.03.2023)

2. Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs (2018): <https://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5> (дата обращения 11.03.2023)

3. Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs (2020): <https://rm.coe.int/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-enseigne/1680a4e270> (дата обращения 11.03.2023)

4. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. - М: МГЛУ, 2005.